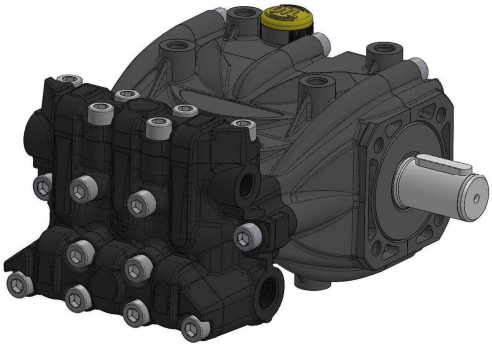
INTERPUMPGROUP

EZ

I GB F	**ISTRUZIONI D'USO** **INSTRUCTIONS FOR USE** **MODE D'EMPLOI**	D E P	**BEDIENUNGSANLEITUNG** **INSTRUCCIONES DE USO** **INSTRUÇÕES DE USO**

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"



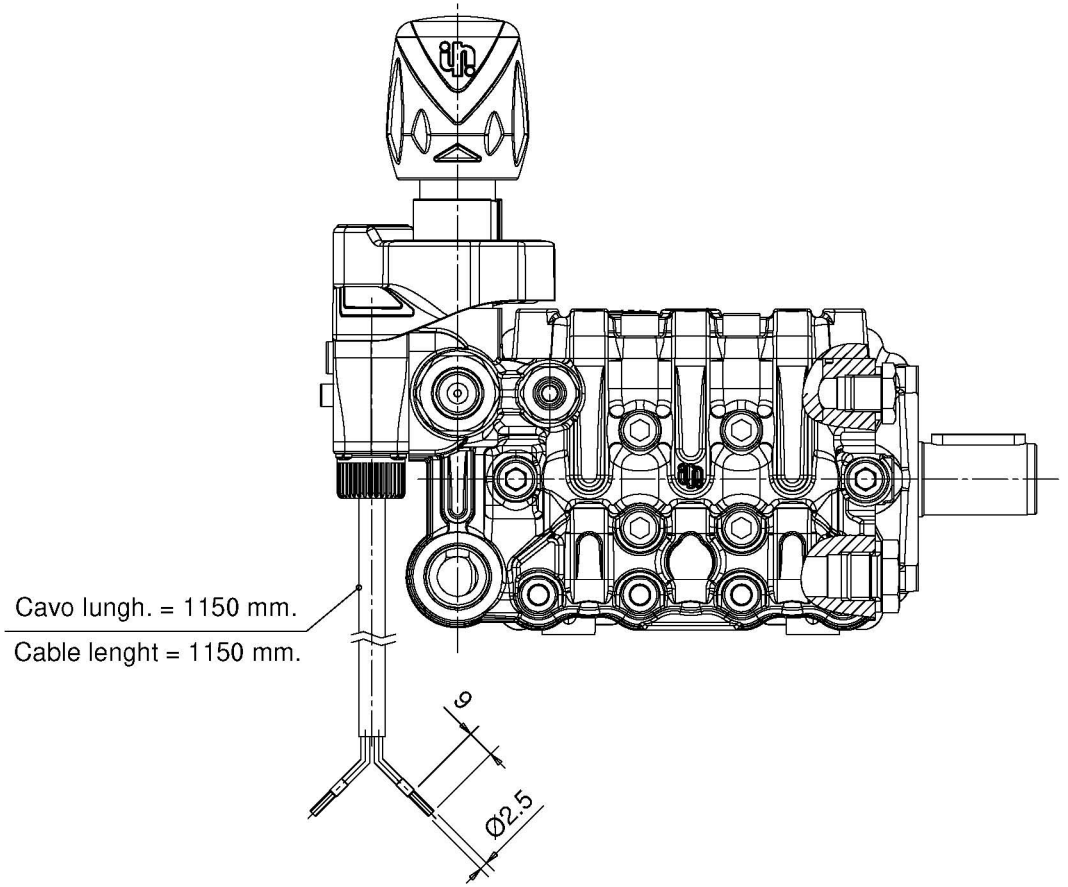


83

SERIES

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		
	l/min	gpm	bar	Mpa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	Lt.
EZ12078	4.5 8.0	1.19 2.11	210	21	3000	1750 3400	2.50 4.40	1.80 3.20	3.5	7.7	0.14
EZ12095	5.5 8.0 10.0	1.45 2.25 2.64	210	21	3000	1750 2800 3400	3.00 4.60 5.50	2.20 3.40 4.00	3.5	7.7	0.14
EZ12100	11.0	2.91	210	21	3000	3400	6.00	4.40	3.5	7.7	0.14
EZ12115	12.0	3.17	210	21	3000	3400	6.50	4.80	3.5	7.7	0.14
EZ12120	7.00 11.0 13.0	1.85 2.91 3.43	210	21	3000	1750 2800 3400	3.80 6.00 7.10	2.80 4.40 5.20	3.5	7.7	0.14

Caratteristiche tecniche TOTALSTOP
TOTALSTOP tecnical specifications

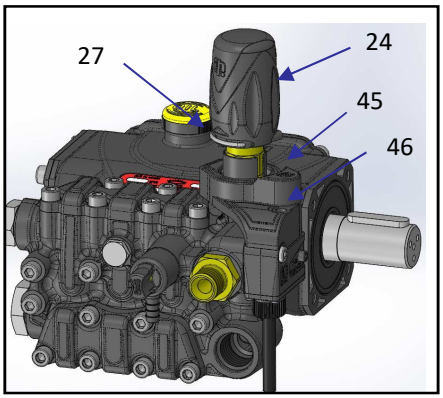


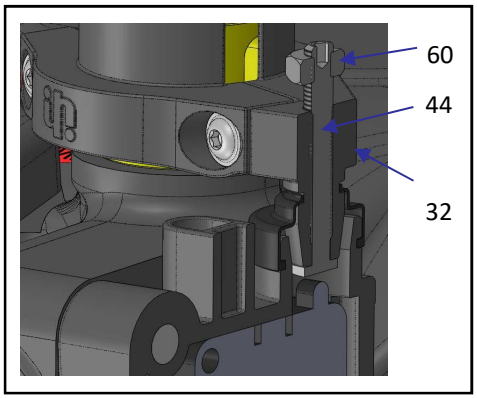
PRESSIONE MINIMA INTERVENTO – MIN. OPERATION PRESSURE	50 bar – 5 Mpa – 725 psi
TENSIONE MASSIMA - MAX. VOLTAGE	250 V ~
CORRENTE MASSIMA - MAX. LOAD	16 (4) A
GRADO DI PROTEZIONE - PROTECTION GRADE	IP55
	PISTOLA CHIUSA- GUN CLOSED
	PISTOLA APERTA - GUN OPENED

Regolazione microswitch S&G – S&G microswitch set-up

Da realizzare dopo eventuali manutenzioni del gruppo valvola di regolazione

1. Assicurarsi che l'impianto sia spento.
2. Aprire la pistola per scaricare eventuali pressioni intrappolate all'interno del tubo di mandata.
3. Assicurarsi che la molla di regolazione della valvola sia compressa, se non fosse così ruotare in senso orario il pomolo pos. 24 di 6/7 giri in modo da precaricare la molla di regolazione della valvola.
4. Rimuovere la forcella pos. 27 e il pomolo pos. 24
5. Svitare la vite pos. 46 e rimuovere la copertura pos. 45.
6. Allentare il dado pos. 60 (chiave 7) tenendo ferma la vite di regolazione S&G pos. 44 con apposita chiave maschio di forma esagonale (chiave 2).
7. Svitare la vite di regolazione S&G pos. 44 fino a battuta sulla ganascia di comando pos. 32.
8. Assicurarsi nuovamente che la molla di regolazione della valvola sia precompressa (punto 3).
9. Accendere l'impianto (il motore non deve partire).
10. Avvitare la vite di regolazione S&G pos. 44 fino all'accensione del motore.
11. Una volta avviato, il motore si arresterà in brevissimo tempo dal momento che la pistola è chiusa.
12. A questo punto realizzare un giro completo in senso orario della vite di regolazione S&G pos. 44.
13. Tenendo ferma la vite di regolazione S&G pos. 44 serrare gentilmente il dado pos. 60 sulla ganascia di comando pos. 32.
14. Realizzare qualche apertura della pistola in modo da verificare il corretto funzionamento dello S&G.
15. Montare la copertura pos. 45 e avvitare la vite pos. 46.
16. Montare il pomolo di regolazione pos. 24 e la forcella pos. 27.

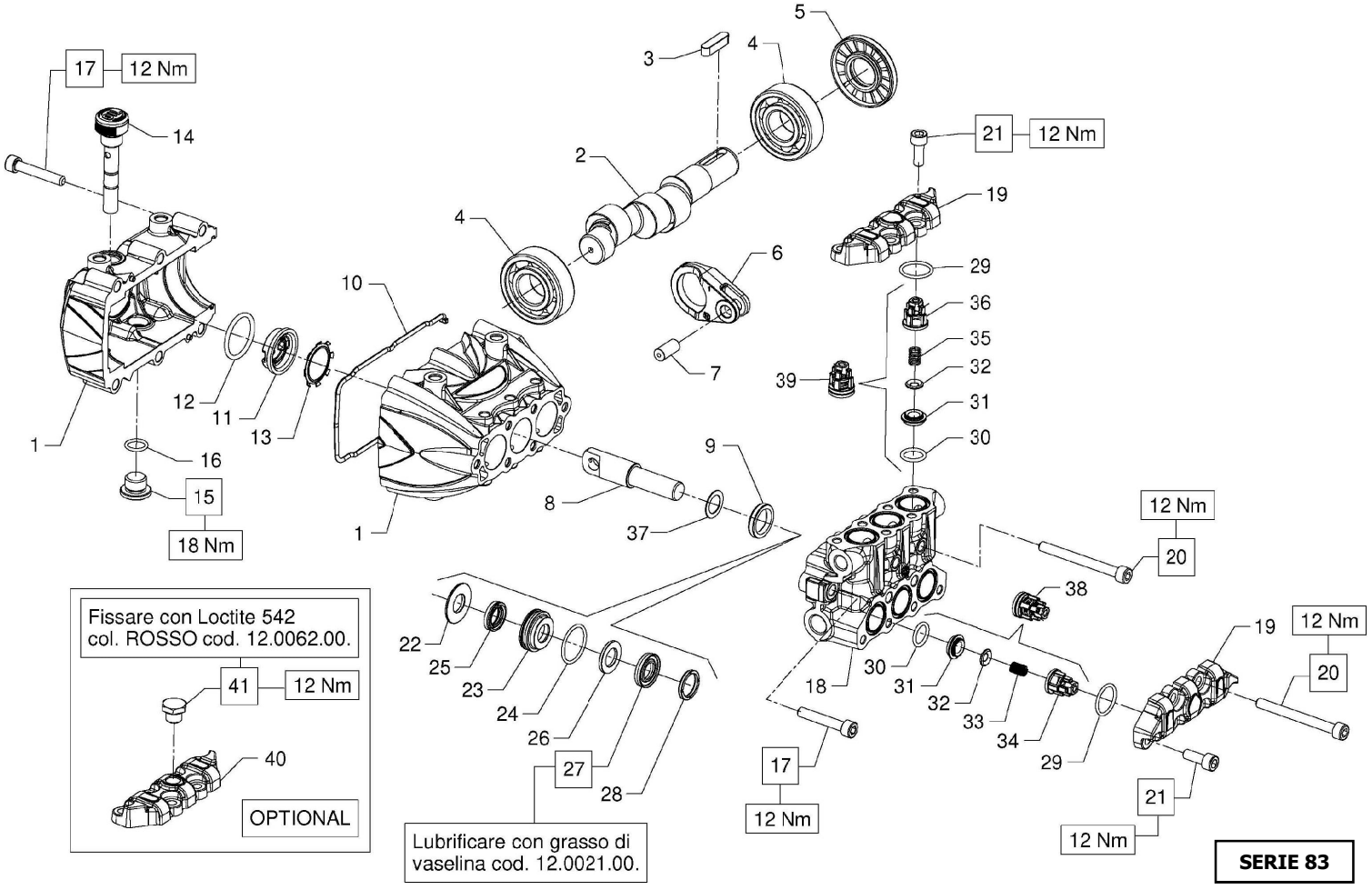




To be done after any maintenance of the regulating valve group

1. Make sure the system is turned off.
2. Open the gun to release the pressures trapped into the system.
3. Make sure the valve adjustment spring is compressed, if not, turn clockwise 6/7 turns the knob 24 to preload the valve adjustment spring.
4. Remove the holding fork 27 and the knob 24
5. Unscrew the screw 46 and remove the cover 45.
6. Loose the nut 60 (hex.7), holding the S&G adjustment screw, 44 with a proper hex male tool (hex.2).
7. Unscrew the S&G adjustment screw 44 up to the stop on the control jaw 32.
8. Make sure again that the valve spring is compressed (item 3).
9. Turn on the system (the engine must not start).
10. Tighten the S&G adjustment screw 44 until the engine starts.
11. Once started, the engine will stop in short time since the gun is closed.
12. At this point make a complete clockwise turn of the S&G adjustment screw 44.
13. Holding the S&G adjustment screw, 44 gently tighten the nut 60 on the control jaw 32.
14. Make some gun openings in order to check the correct operation of the S&G.
15. Fit the cover 45 and the screw 46.
16. Install the knob 24 and the holding fork 27.

DIS. COD. 83.9500.00_2



SERIE 83

EZ12095 - EZ12120

KIT RICAMBI - SPARE KITS

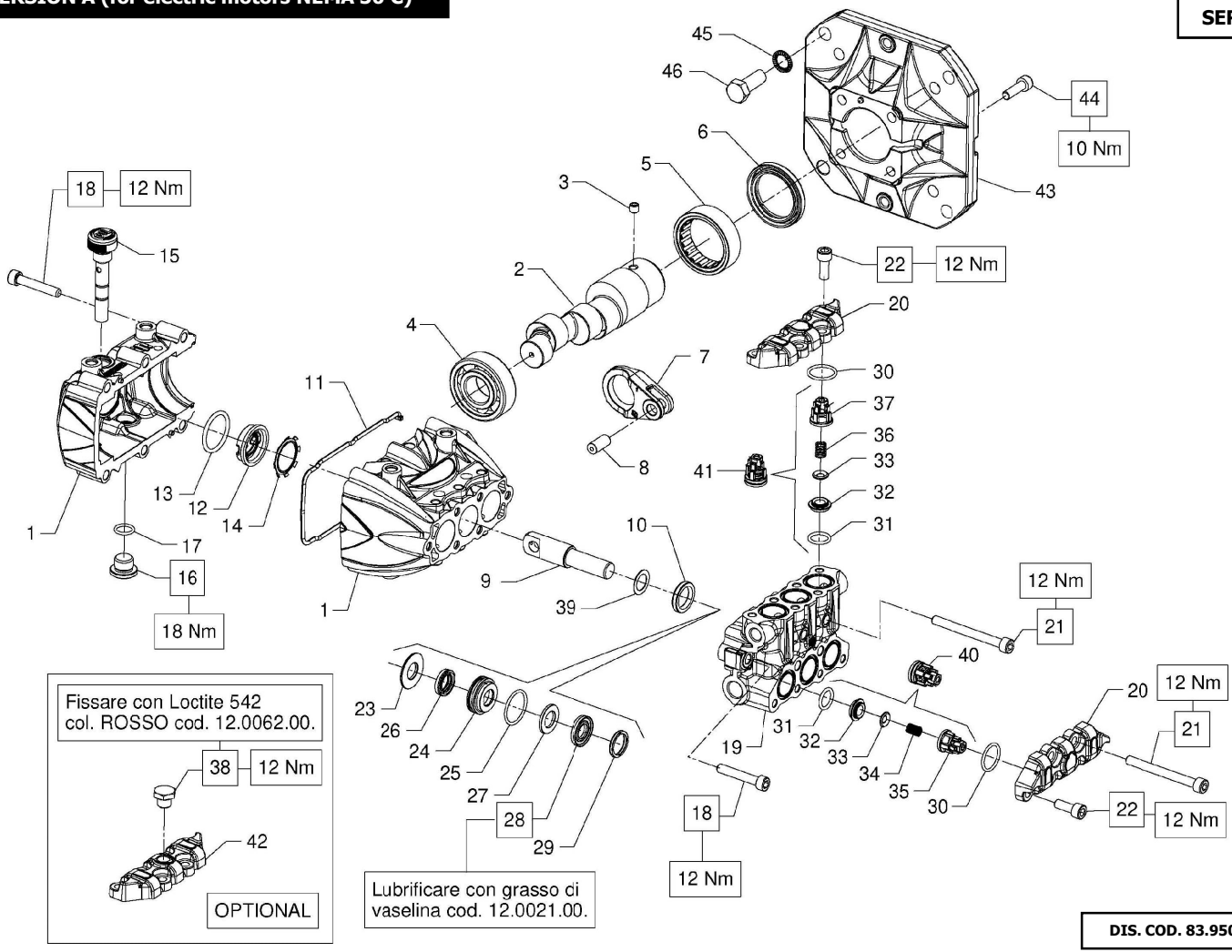
KIT Nr.	KIT 0309	KIT 0400	KIT 0401	KIT 0402
Posizioni incluse Positions included	30 - 31 - 32 33 - 34 - 35 36 (38) - (39)	9	24 - 25 26 - 27 28	22 - 23 24 - 25 26 - 27 28
Nr. Pcs.	3	3	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	83.0102.01	Carter pompa	1
2	83.0207.65 83.0200.65	Alb. ecc. C. 9.5 - EZ12095 Alb. ecc. C. 12.0 - EZ12120	1
3	91.4810.00	Linguetta 6.0x6.0x25.0	1
4	91.8220.00	Cuscinetto a sfere	2
5	90.1620.00	Anello rad. D. 20.0x47.0x6.0	1
6	83.0300.22	Biella	3
7	97.7305.00	Spinotto D. 8.0x17.0	3
8	83.0401.01	Pistone completo D. 12	3
9	90.1580.00	Anello rad. D. 16.0x22.0x4.0 400	3
10	83.2107.47	Guarnizione carter	1
11	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
12	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH 3100	1
13	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1
14	98.2049.00	Asta livello olio G 1/4"x29 D.4	1
15	98.2041.50	Tappo G 1/4"x9	1
16	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
17	99.1926.00	Vite M6x35 5931	8
18	83.1200.13	Testata pompa D .12	1
19	83.2100.13	Coperchio valv. aspirazione/mandata	2
20	99.1990.00	Vite M6x60 5931	4
21	99.1854.00	Vite M6x16 5931	10
22	83.2103.70	Anello per tenuta D. 12 402	3
23	83.2102.70	Supporto guarnizioni D. 12 402	3
24	90.3600.00	OR D. 21.95x1.78 NBR 70SH 2087 401 402	3
25	90.2589.50	Anello ten. alt. D. 12.0x18.5x4.5 LP 401 402	3
26	90.5070.80	Anello antiest. 12.0x21.0x2.0 401 402	3
27	90.2589.00	An. ten. alt. D. 12.0x21.0x4.2/2.3 HP 401 402	3
28	83.1000.51	Anello di testa D .12 401 402	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
29	90.3595.00	OR D. 17.17x1.78 NBR 90SH 2068	6
30	90.3674.00	OR D. 12.00x2.00 NBR 70SH 309	6
31	36.2113.66	Sede valvola aspirazione/mandata 309	6
32	36.2112.76	Valv. sferica aspirazione/mandata 309	6
33	94.7326.00	Molla Dm. 6.0x12.0 d'aspirazione 309	3
34	36.2119.51	Guida valvola d'aspirazione 309	3
35	94.7333.00	Molla Dm. 6.7x10.8 di mandata 309	3
36	36.2111.51	Guida valvola di mandata 309	3
37	83.2108.51	Paraspruzzi	3
38	36.7224.01	Gruppo valvola d'aspirazione 309	3
39	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata 309	3
40	83.2101.13	Cop. valv. aspirazione/mandata G 1/8	1
41	98.1968.00	Tappo G 1/8x8	1

VERSION A (for electric motors NEMA 56 C)

SERIE 83



EZ12078 - EZ12095 - EZ12120

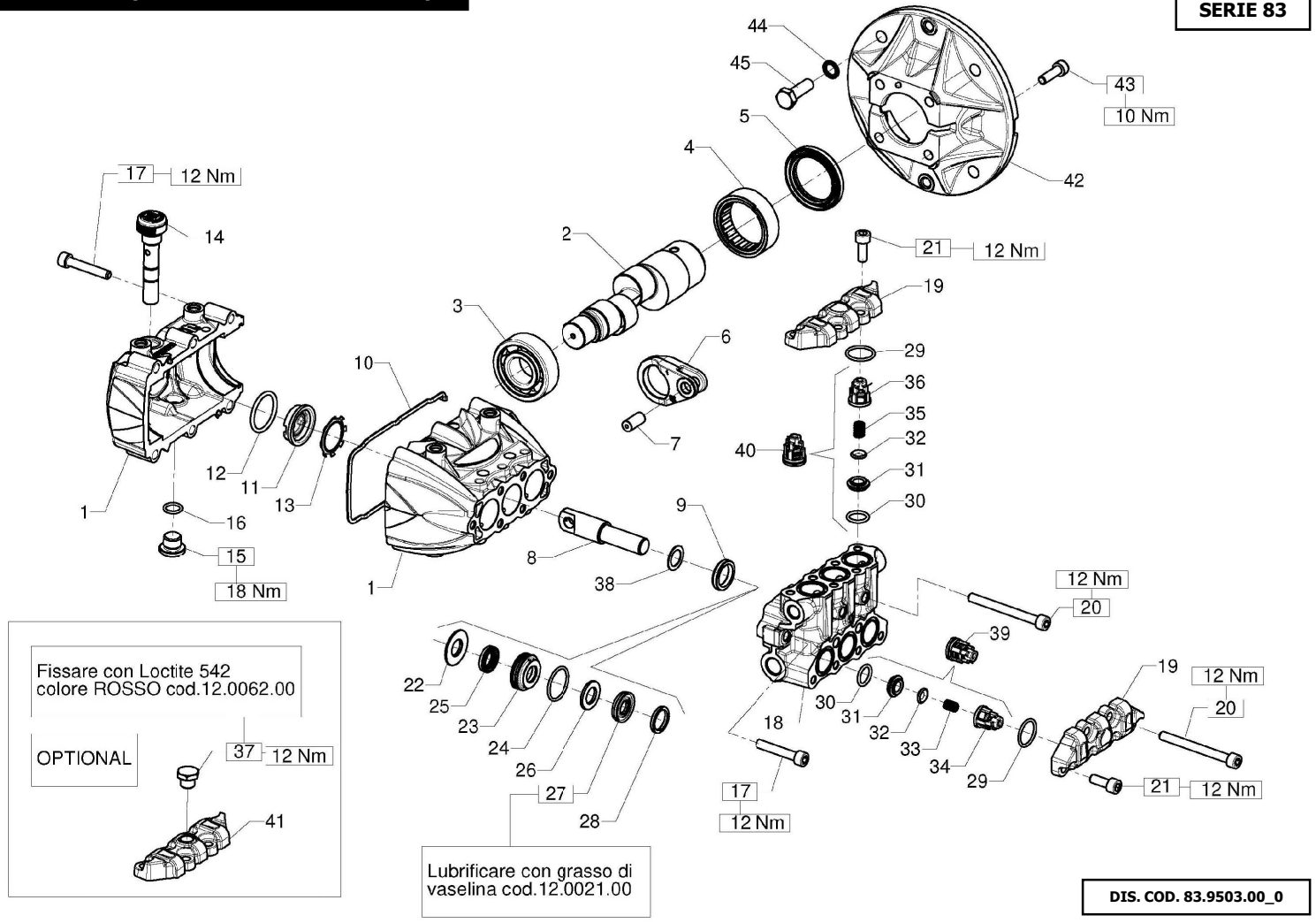
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 0309	KIT 0400	KIT 0401	KIT 0402
Posizioni incluse Positions included	31 - 32 - 33 34 - 35 - 36 37 (40) - (41)	10	25 - 26 27 - 28 29	23 - 24 25 - 26 27 - 28 29
Nr. Pcs.	3	3	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	83.0102.01	Carter pompa	1
2	83.0205.65 83.0206.65 83.0201.65	Alb. ecc. C.7.8 – EZ12078 Alb. ecc. C.9.5 – EZ12095 Alb. ecc. C.12.0 – EZ12120	1
3	99.1790.00	Vite M6x06 5929 12.9	1
4	91.8220.00	Cuscinetto a sfere	1
5	91.8460.00	Boccola rullini	1
6	90.1660.00	Anello rad. D. 35.0x47.0x6.0	1
7	83.0300.22	Biella	3
8	97.7305.00	Spinotto D. 8.0x17.0	3
9	83.0401.01	Pistone completo D. 12	3
10	90.1580.00	Anello rad. D. 16.0x22.0x4.0 400	3
11	83.2107.47	Guarnizione carter	1
12	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
13	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH 3100	1
14	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1
15	98.2049.00	Asta livello olio G 1/4"x29 D.4	1
16	98.2041.50	Tappo G 1/4"x9	1
17	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
18	99.1926.00	Vite M6x35 5931	8
19	83.1200.13	Testata pompa D .12	1
20	83.2100.13	Coperchio valv. aspirazione/mandata	2
21	99.1990.00	Vite M6x60 5931	4
22	99.1854.00	Vite M6x16 5931	10
23	83.2103.70	Anello per tenuta D. 12 402	3
24	83.2102.70	Supporto guarnizioni D. 12 402	3
25	90.3600.00	OR D. 21.95x1.78 NBR 70SH 2087 401 402	3
26	90.2589.50	Anello ten. alt. D. 12.0x18.5x4.5 LP 401 402	3
27	90.5070.80	Anello antiest. 12.0x21.0x2.0 401 402	3
28	90.2589.00	An. ten. alt. D. 12.0x21.0x4.2/2.3 HP 401 402	3
29	83.1000.51	Anello di testa D .12 401 402	3
30	90.3595.00	OR D. 17.17x1.78 NBR 90SH 2068	6
31	90.3674.00	OR D. 12.00x2.00 NBR 70SH 309	6
32	36.2113.66	Sede valvola aspirazione/mandata 309	6
33	36.2112.76	Valv. sferica aspirazione/mandata 309	6
34	94.7326.00	Molla Dm. 6.0x12.0 d'aspirazione 309	3
35	36.2119.51	Guida valvola d'aspirazione 309	3
36	94.7333.00	Molla Dm. 6.7x10.8 di mandata 309	3
37	36.2111.51	Guida valvola di mandata 309	3
38	98.1968.00	Tappo G 1/8x8	1
39	83.2108.51	Paraspruzzi	3
40	36.7224.01	Gruppo valvola d'aspirazione 309	3
41	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata 309	3
42	83.2101.13	Cop. valv. aspirazione/mandata G 1/8	1
43	10.0984.22	Flangia per motore elettrico 56C	1
44	99.1884.00	Vite M6x20 5931	4
45	96.7104.00	Rosetta D.10.5x16.0x1.0	4
46	99.3345.00	Vite 3/8"-16x1" B18.2.1 G5	4

VERSION B (for electric motors IEC 90 B14)

SERIE 83



DIS. COD. 83.9503.00_0

EZ12095 - EZ12120

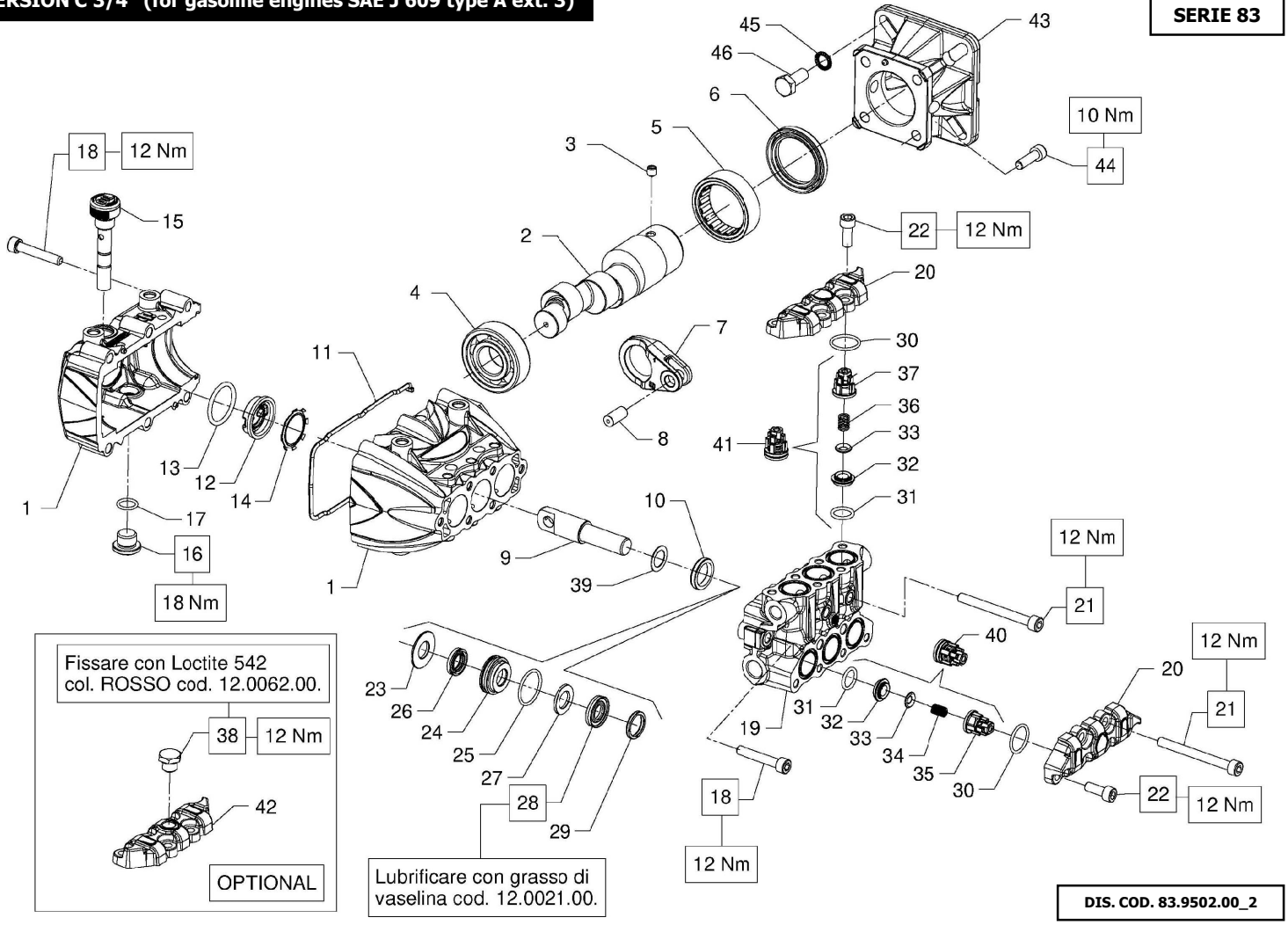
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 0309	KIT 0400	KIT 0401	KIT 0402
Posizioni incluse Positions included	30 - 31 - 32 33 - 34 - 35 36 (39) - (40)	9	24 - 25 26 - 27 28	22 - 23 24 - 25 26 - 27 28
Nr. Pcs.	3	3	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	83.0102.01	Carter pompa	1
2	83.0209.65 83.0208.65	Alb. ecc. C.9.5 – EZ12095 Alb. ecc. C.12.0 – EZ12120	1
3	91.8220.00	Cuscinetto a sfere	1
4	91.8460.00	Boccola rullini	1
5	90.1660.00	Anello rad. D. 35.0x47.0x6.0	1
6	83.0300.22	Biella	3
7	97.7305.00	Spinotto D. 8.0x17.0	3
8	83.0401.01	Pistone completo D. 12	3
9	90.1580.00	Anello rad. D. 16.0x22.0x4.0 400	3
10	83.2107.47	Guarnizione carter	1
11	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
12	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH 3100	1
13	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1
14	98.2049.00	Asta livello olio G 1/4"x29 D.4	1
15	98.2041.50	Tappo G 1/4"x9	1
16	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
17	99.1926.00	Vite M6x35 5931	8
18	83.1200.13	Testata pompa D .12	1
19	83.2100.13	Coperchio valv. aspirazione/mandata	2
20	99.1990.00	Vite M6x60 5931	4
21	99.1854.00	Vite M6x16 5931	10
22	83.2103.70	Anello per tenuta D. 12 402	3
23	83.2102.70	Supporto guarnizioni D. 12 402	3
24	90.3600.00	OR D. 21.95x1.78 NBR 70SH 2087 401 402	3
25	90.2589.50	Anello ten. alt. D. 12.0x18.5x4.5 LP 401 402	3
26	90.5070.80	Anello antiest. 12.0x21.0x2.0 401 402	3
27	90.2589.00	An. ten. alt. D. 12.0x21.0x4.2/2.3 HP 401 402	3
28	83.1000.51	Anello di testa D .12 401 402	3
29	90.3595.00	OR D. 17.17x1.78 NBR 90SH 2068	6
30	90.3674.00	OR D. 12.00x2.00 NBR 70SH 309	6
31	36.2113.66	Sede valvola aspirazione/mandata 309	6
32	36.2112.76	Valv. sferica aspirazione/mandata 309	6
33	94.7326.00	Molla Dm. 6.0x12.0 d'aspirazione 309	3
34	36.2119.51	Guida valvola d'aspirazione 309	3
35	94.7333.00	Molla Dm. 6.7x10.8 di mandata 309	3
36	36.2111.51	Guida valvola di mandata 309	3
37	98.1968.00	Tappo G 1/8x8	1
38	83.2108.51	Paraspruzzi	3
39	36.7224.01	Gruppo valvola d'aspirazione 309	3
40	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata 309	3
41	83.2101.13	Cop. valv. aspirazione/mandata G 1/8	1
42	10.1019.22	Flangia per motore elettrico B	1
43	99.1884.00	Vite M6x20 5931	4
44	96.7014.00	Rosetta D. 8.4x13.0x0.7	4
45	99.3067.00	Vite M8X25 5739	4

VERSION C 3/4" (for gasoline engines SAE J 609 type A ext. 3)

SERIE 83



DIS. COD. 83.9502.00_2

EZ12100 - EZ12115

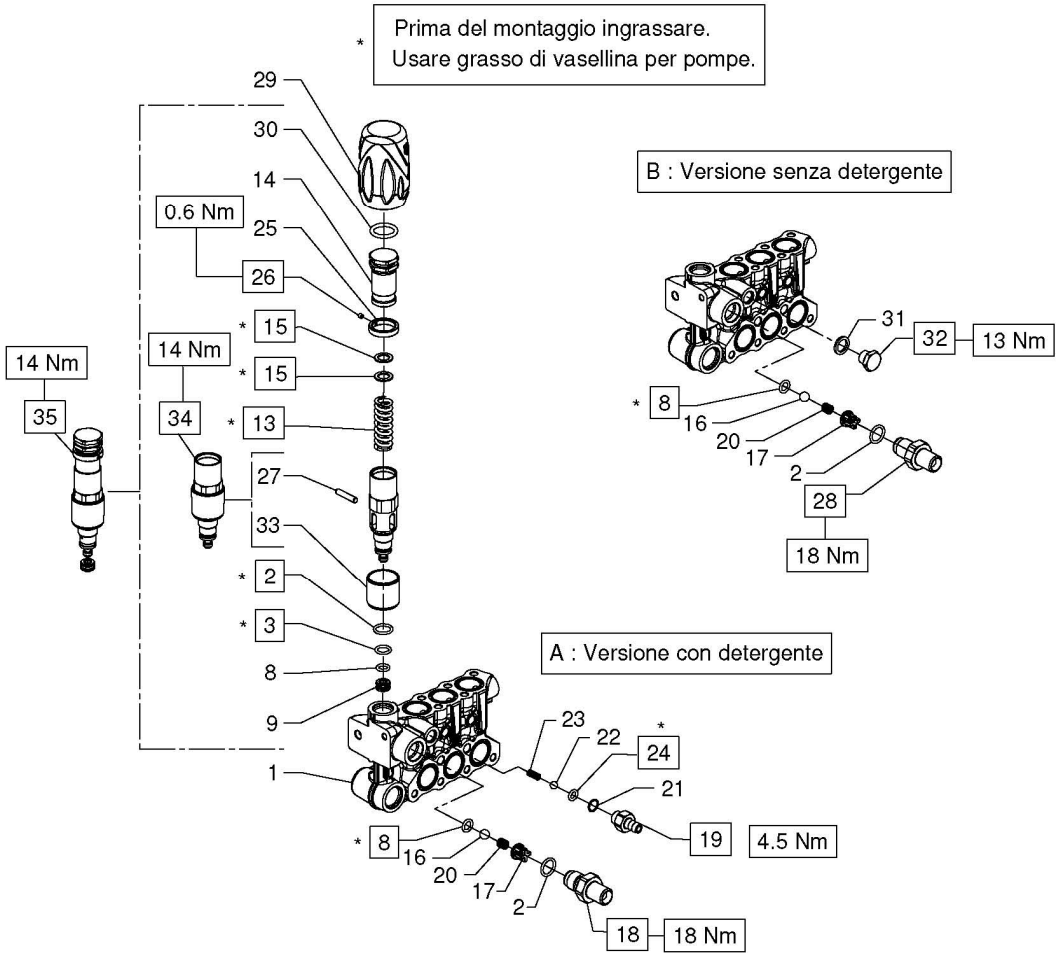
KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 0309	KIT 0400	KIT 0401	KIT 0402
Posizioni incluse Positions included	31 - 32 - 33 34 - 35 - 36 37 (40) - (41)	10	25 - 26 27 - 28 29	23 - 24 25 - 26 27 - 28 29
Nr. Pcs.	3	3	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	83.0102.01	Carter pompa	1
2	83.0203.65 83.0204.65 83.0202.65	Alb. ecc. C.10.0 – EZ12100 Alb. ecc. C.11.5 – EZ12115 Alb. ecc. C.12.0	1
3	99.1790.00	Vite M6x06 5929 12.9	1
4	91.8220.00	Cuscinetto a sfere	1
5	91.8460.00	Boccola rullini	1
6	90.1660.00	Anello rad. D. 35.0x47.0x6.0	1
7	83.0300.22	Biella	3
8	97.7305.00	Spinotto D. 8.0x17.0	3
9	83.0401.01	Pistone completo D. 12	3
10	90.1580.00	Anello rad. D. 16.0x22.0x4.0 400	3
11	83.2107.47	Guarnizione carter	1
12	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
13	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH 3100	1
14	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1
15	98.2049.00	Asta livello olio G 1/4"x29 D.4	1
16	98.2041.50	Tappo G 1/4"x9	1
17	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
18	99.1926.00	Vite M6x35 5931	8
19	83.1200.13	Testata pompa D .12	1
20	83.2100.13	Coperchio valv. aspirazione/mandata	2
21	99.1990.00	Vite M6x60 5931	4
22	99.1854.00	Vite M6x16 5931	10
23	83.2103.70	Anello per tenuta D. 12 402	3
24	83.2102.70	Supporto guarnizioni D. 12 402	3
25	90.3600.00	OR D. 21.95x1.78 NBR 70SH 2087 401 402	3
26	90.2589.50	Anello ten. alt. D. 12.0x18.5x4.5 LP 401 402	3
27	90.5070.80	Anello antiest. 12.0x21.0x2.0 401 402	3
28	90.2589.00	An. ten. alt. D. 12.0x21.0x4.2/2.3 HP 401 402	3
29	83.1000.51	Anello di testa D .12 401 402	3
30	90.3595.00	OR D. 17.17x1.78 NBR 90SH 2068	6
31	90.3674.00	OR D. 12.00x2.00 NBR 70SH 309	6
32	36.2113.66	Sede valvola aspirazione/mandata 309	6
33	36.2112.76	Valv. sferica aspirazione/mandata 309	6
34	94.7326.00	Molla Dm. 6.0x12.0 d'aspirazione 309	3
35	36.2119.51	Guida valvola d'aspirazione 309	3
36	94.7333.00	Molla Dm. 6.7x10.8 di mandata 309	3
37	36.2111.51	Guida valvola di mandata 309	3
38	98.1968.00	Tappo G 1/8x8	1
39	83.2108.51	Paraspruzzi	3
40	36.7224.01	Gruppo valvola d'aspirazione 309	3
41	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata 309	3
42	83.2101.13	Cop. valv. aspirazione/mandata G 1/8	1
43	10.0985.22	Flangia per motore a scoppio J609	1
44	99.1884.00	Vite M6x20 5931	4
45	96.7014.00	Rosetta D.8.4x13.0x0.7	4
46	99.2730.00	Vite 5/16"-24x3/4" B18.2.1 G5	4

VH VERSION

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.



SERIE 83

DIS. COD. 36.9593.00_2

VH VERSION

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

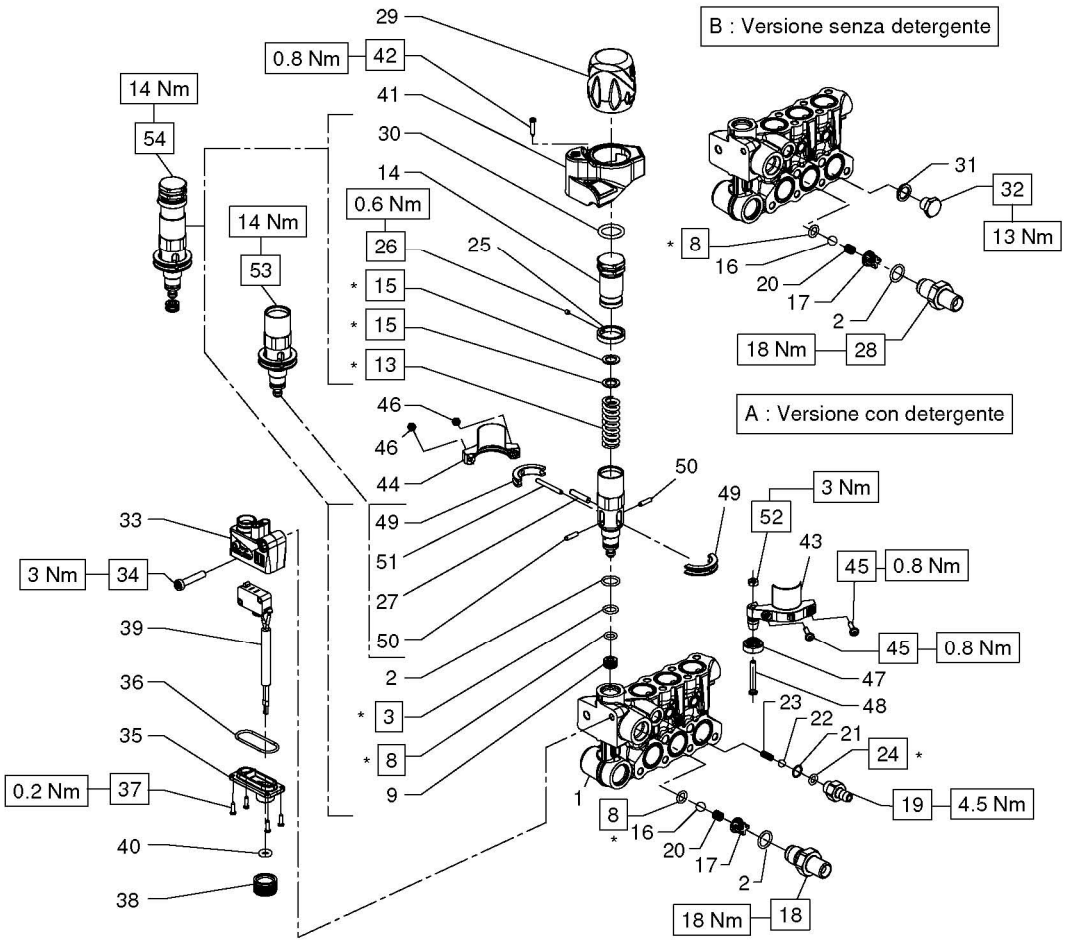
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		NR
1	83.1201.13	Testata con valvola SX D. 12		1
2	90.3587.00	OR D. 11.11x1.78 NBR 70SH 114	403	2
3	90.3581.00	OR D. 8.73x1.78 NBR 70SH 108		1
8	90.3576.00	OR D. 6.75x1.78 NBR 70SH 106	403	2
9	36.3571.66	Sede valvola		1
13	94.7396.50	Molla Dm. 11.1x39.5		1
14	36.3569.70	Registro di pressione		1
15	36.3570.51	Rondella di scorrimento		2
16	97.4802.00	Sfera 9/32" (7.144)	403	1
17	36.3565.51	Guida valvola	403	1
18	36.3568.70	Nipplo D. 1.8 G1/4"-M		1
19	36.3577.70	Portagomma aspirazione detergente	404	1
20	94.7332.50	Molla Dm. 6.2x8.0	403	1
21	90.3650.00	OR D. 8.00x1.00 NBR 70SH	404	1
22	97.4782.00	Sfera 7/32" (5.556)	404	1
23	94.7307.70	Molla Dm. 4.2x13.5	404	1
24	90.3573.00	OR D. 5.28x1.78 NBR 70SH 2021	404	1
25	36.3576.70	Ghiera di massima pressione		1
26	99.0700.00	Vite M3x03 5929		1
27	97.6138.00	Spina cil. 4.0m6x20.0 UNI 1707		1
28	36.3567.70	Nipplo D. 6.0 G1/4"-M		1
29	36.3579.51	Pomolo di regolazione		1
30	90.3837.00	OR D. 15.54x2.62 NBR 70SH 3062		1
31	96.7100.00	Rosetta D. 10.0x14.0x1.5		1
32	98.1968.00	Tappo G 1/8"x8		1
33	36.3572.51	Boccola di contenimento		1
34	36.6074.01	Gr. guida+otturatore		1
35	36.6067.01	Gr. valvola	403	1

KIT RICAMBI - SPARE KITS

KIT NR.	KIT 0403	KIT 0404
Posizioni incluse Positions included	2 - 8 - 16 17 - 20 35	19 - 21 22 - 23 24
Nr. Pcs.	1	1

VH VERSION – TOTALSTOP

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.



* Prima del montaggio ingrassare.
Usare grasso di vasellina per pompe.

SERIE 83

DIS. COD. 36.9594.00_1

VH VERSION - TOTALSTOP

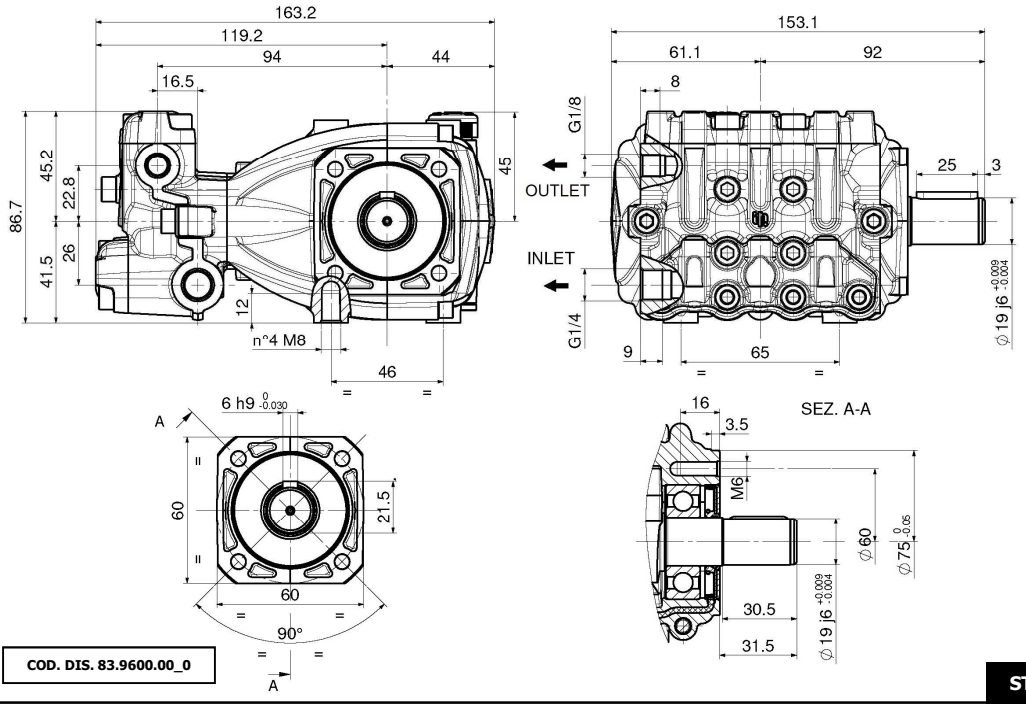
VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		NR
1	83.1201.13	Testata con valvola SX D. 12		1
2	90.3587.00	OR D. 11.11x1.78 NBR 70SH 114	407	2
3	90.3581.00	OR D. 8.73x1.78 NBR 70SH 108		1
8	90.3576.00	OR D. 6.75x1.78 NBR 70SH 106	407	2
9	36.3571.00	Sede valvola		1
13	94.7396.50	Molla Dm. 11.1x39.5		1
14	36.3569.70	Registro di pressione		1
15	36.3570.51	Rondella di scorrimento		2
16	97.4802.00	Sfera 9/32" (7.144)	407	1
17	36.3565.51	Guida valvola	407	1
18	36.3568.70	Nipplo D. 1.8 G1/4"-M		1
19	36.3577.70	Portagomma aspirazione detergente	404	1
20	94.7332.50	Molla Dm. 6.2x8.0	407	1
21	90.3650.00	OR D. 8.00x1.00 NBR 70SH	404	1
22	97.4782.00	Sfera 7/32" (5.556)	404	1
23	94.7307.70	Molla Dm. 4.2x13.5	404	1
24	90.3573.00	OR D. 5.28x1.78 NBR 70SH 2021	404	1
25	36.3576.70	Ghiera di massima pressione		1
26	99.0700.00	Vite M3x03 5929		1
27	97.6138.00	Spina cil. 4.0m6x20.0 UNI 1707		1
28	36.3567.70	Nipplo D. 6.0 G1/4"-M		1
29	36.3561.51	Pomolo di regolazione S&G		1
30	90.3837.00	OR D. 15.54x2.62 NBR 70SH 3062		1
31	96.7100.00	Rosetta D. 10.0x14.0x1.5		1
32	98.1968.00	Tappo G 1/8"x8		1
33	36.3559.51	Scatola S&G		1
34	99.1594.00	Vite M5x25 7984		1
35	36.3554.51	Coperchio scatola S&G		1
36	90.3608.00	OR D. 28.30x1.78 NBR 70SH 2112		1
37	99.0344.00	Vite D. 2.2x9.5 7049		4
38	92.9741.00	Galletto M14x1.5 - nero		1
39	10.7459.01	Cablaggio mini interruttore no		1
40	90.3814.00	OR D. 5.23x2.62 NBR 70SH 3021		1
41	36.3555.51	Copertura SX S&G		1
42	99.0729.00	Vite D. 3x14 9707		1
43	36.3563.51	Ganascia di comando S&G	407	1
44	36.3562.51	Ganascia di fissaggio S&G	407	1
45	99.0729.30	Vite M3x14 7380	407	2
46	92.1930.00	Dado M3x2.4 5588	407	2
47	36.3588.47	Soffietto S&G	407	1
48	36.3574.65	Vite di regolazione S&G	407	1
49	36.3566.51	Semidisco S&G		2
50	97.6135.00	Spina cil. 3.0m6x12.0 UNI 1707		2
51	97.6137.00	Spina cil. 3.0m6x28.0 UNI 1707		1
52	92.1924.00	Dado M4x3.2 5588	407	1
53	36.6077.01	Gr. guida+otturatore S&G		1
54	36.6076.01	Gr. valvola S&G	407	1

KIT RICAMBI - SPARE KITS

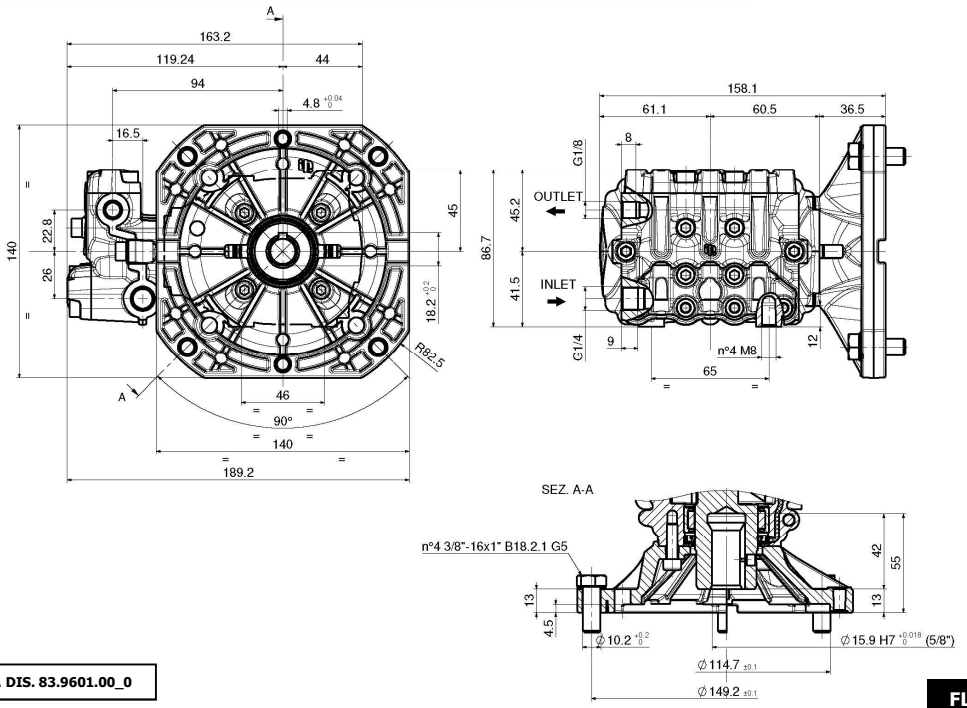
KIT NR.	KIT 0404	KIT 0407
Posizioni incluse Positions included	19 - 21 22 - 23 24	2 - 8 - 16 17 - 20 - 43 44 - 45 - 46 47 - 48 - 52 54
Nr. Pcs.	1	1

DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



COD. DIS. 83.9600.00_0

STD.

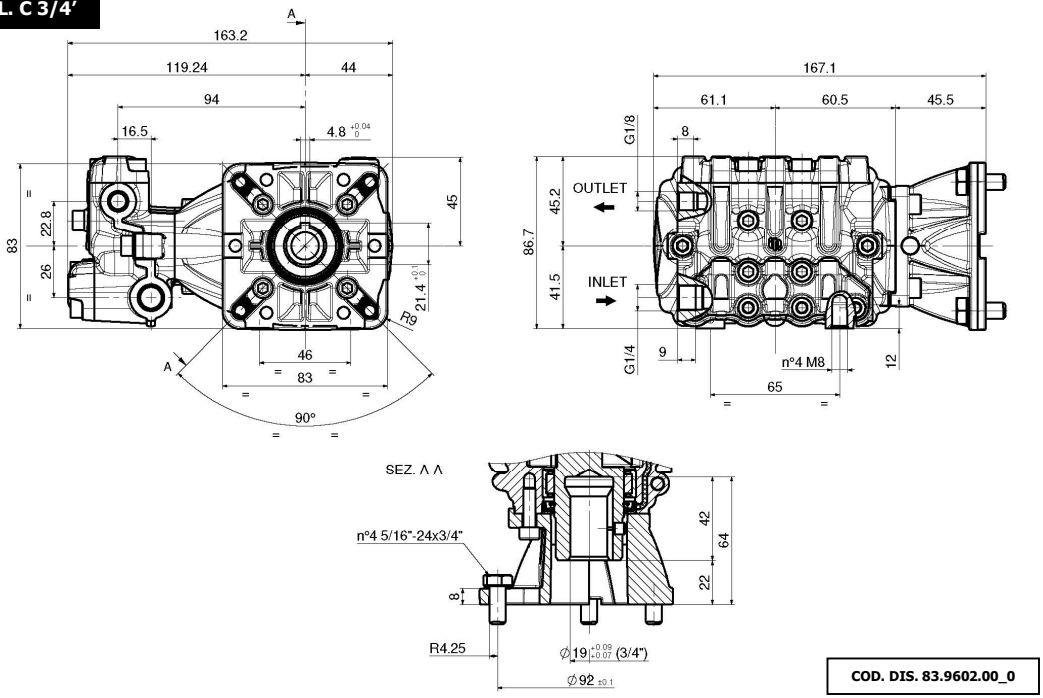


COD. DIS. 83.9601.00_0

FL. A

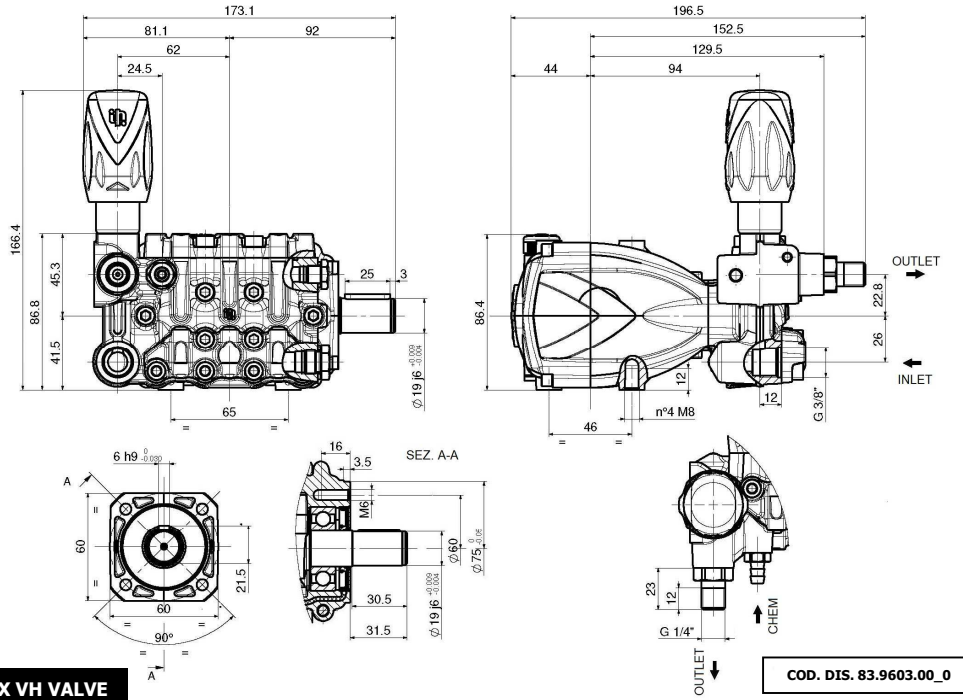
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES

FL. C 3/4'



COD. DIS. 83.9602.00_0

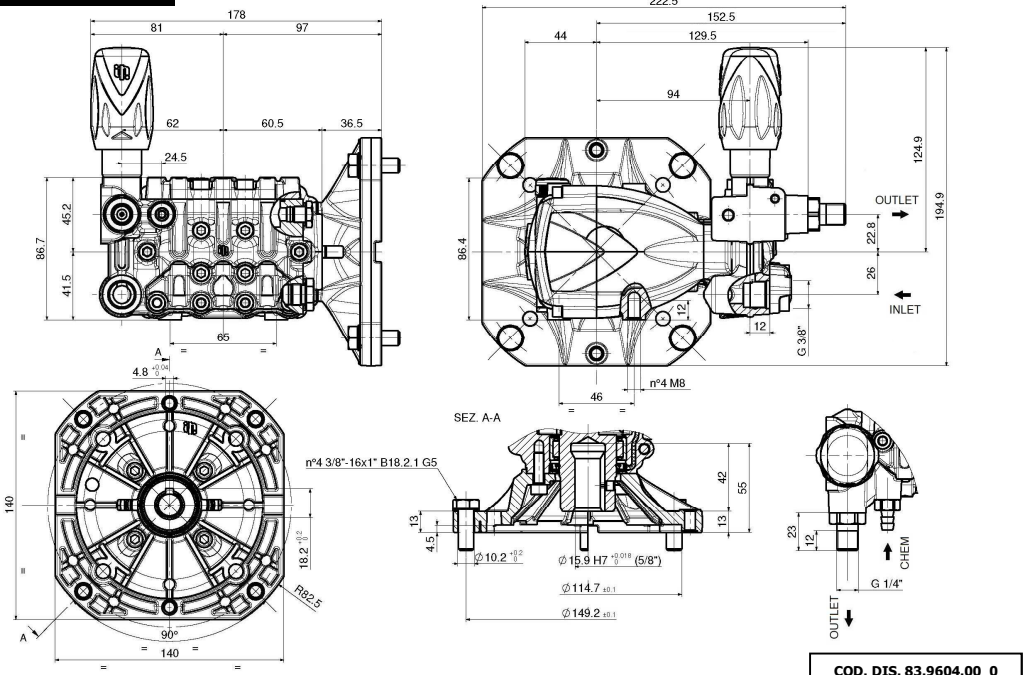
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



STD. – SX VH VALVE

COD. DIS. 83.9603.00_0

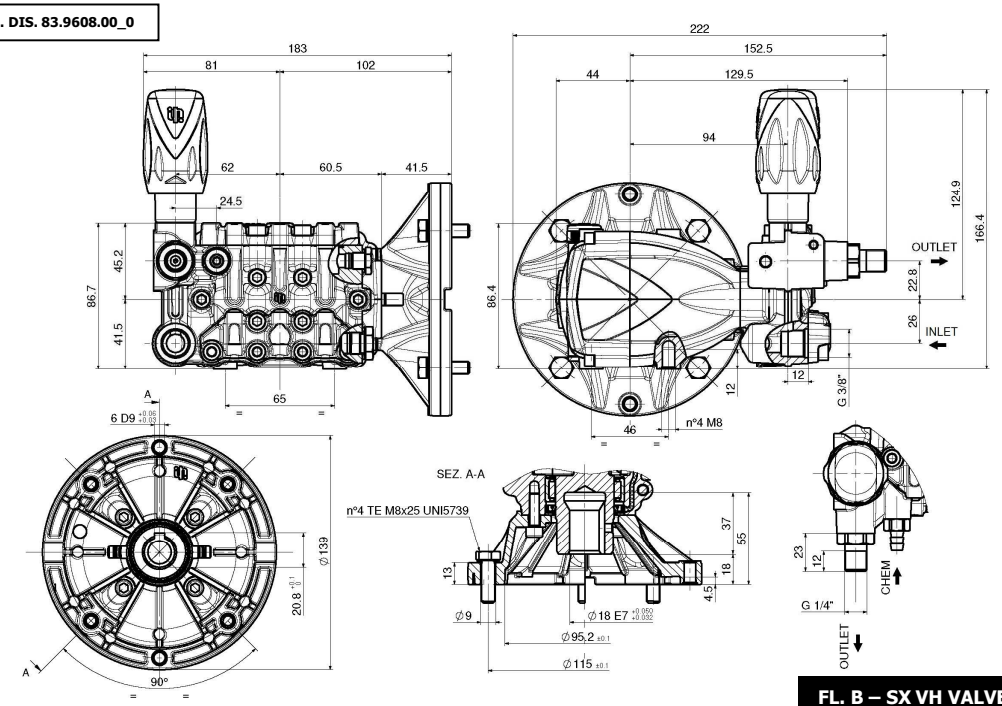
FL. A – SX VH VALVE



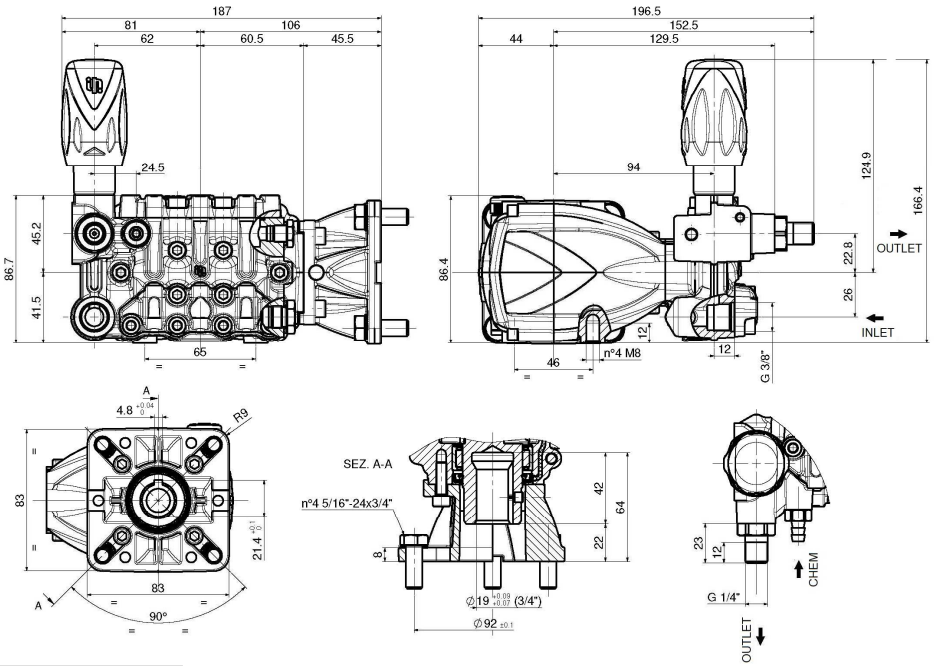
COD. DIS. 83.9604.00_0

DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES

COD. DIS. 83.9608.00_0



FL. B – SX VH VALVE

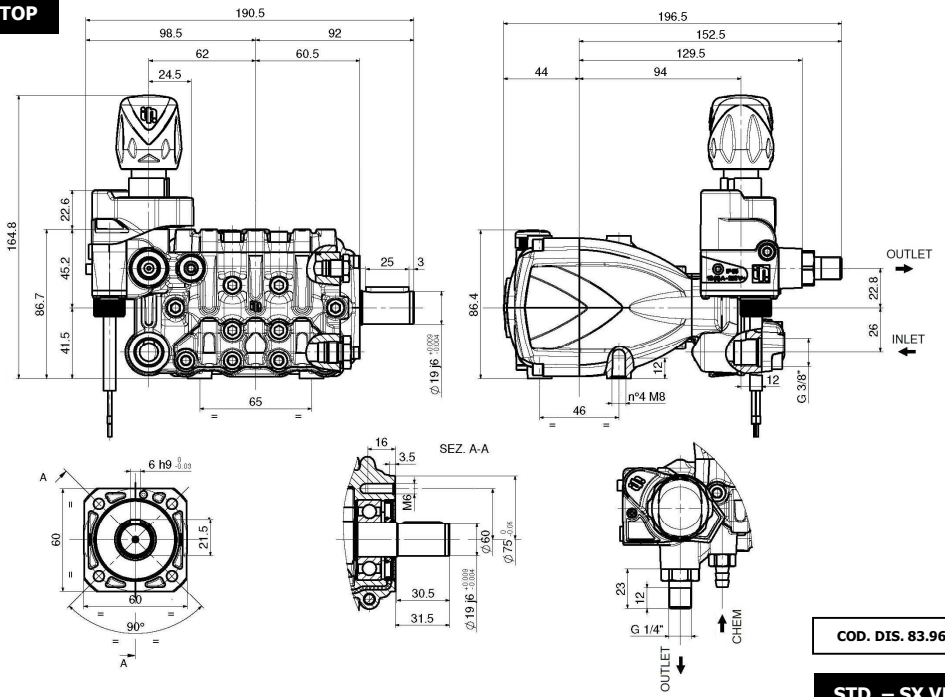


COD. DIS. 83.9605.00_0

FL. C 3/4" – SX VH VALVE

DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES

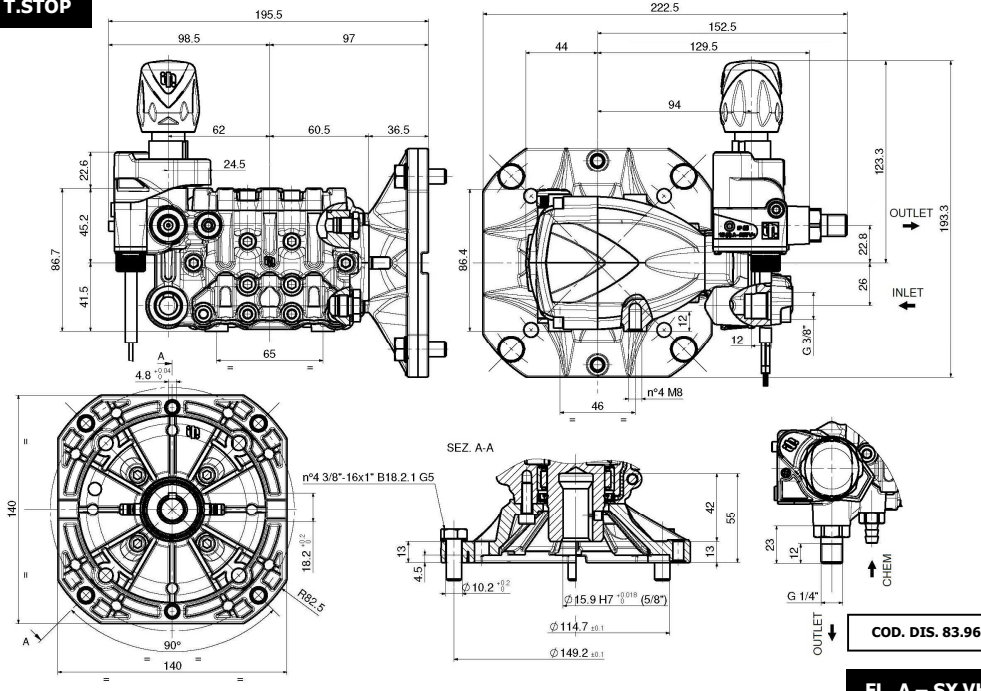
T.STOP



COD. DIS. 83.9609.00_0

STD. – SX VH VALVE

T.STOP



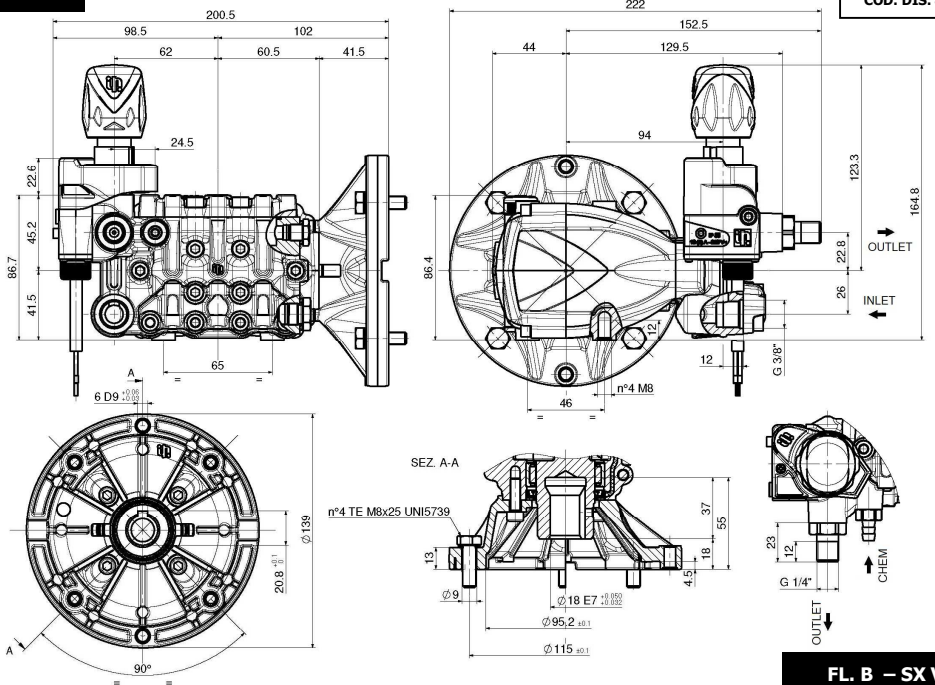
COD. DIS. 83.9606.00_0

FL. A – SX VH VALVE

DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES

T.STOP

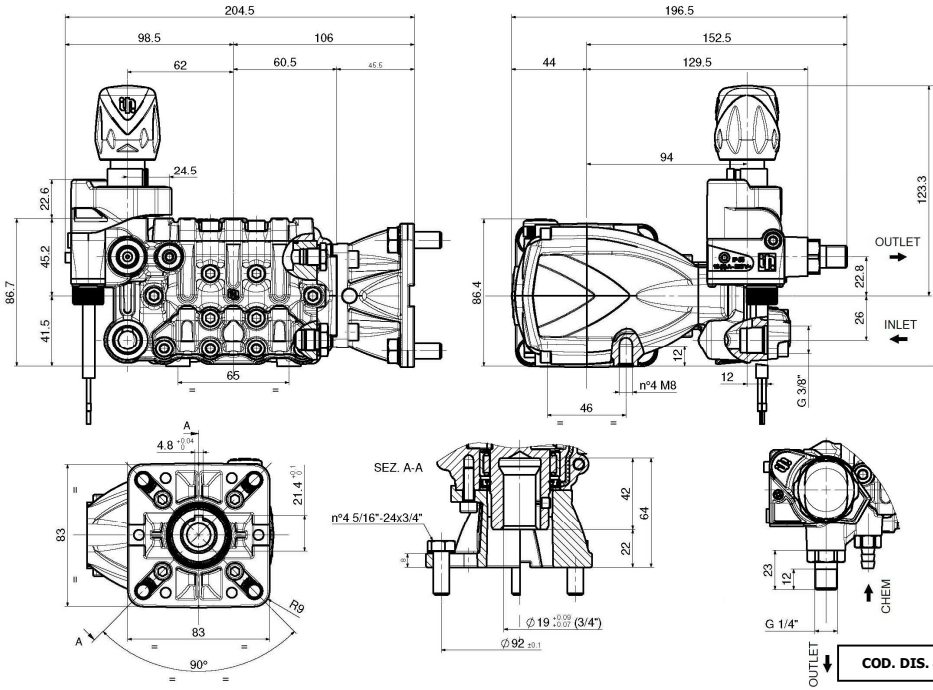
COD. DIS. 83.9610.00_0



FL. B – SX VH VALVE

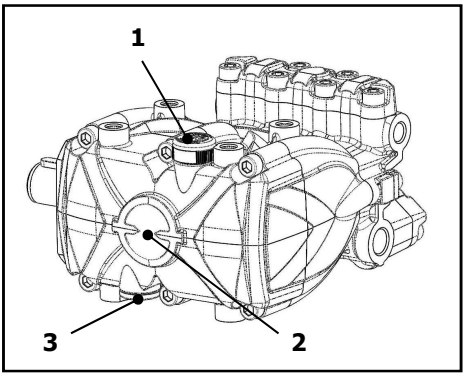
T.STOP

FL. C 3/4" – SX VH VALVE



COD. DIS. 83.9607.00_0

1 - CAMBIO OLIO



1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.

1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).

1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).

1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.

1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .

Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.

ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.

1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).

1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).

1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.

1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.

WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.

1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).

1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).

1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.

1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.

ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.

1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.

1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.

1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.

1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

---

1 - CAMBIO DE ACEITE

1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.

1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).

1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).

1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.

1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

---

1 - TROCA DE ÓLEO

1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.

1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).

1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).

1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.

1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

(Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE)

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia**
DICHIARA sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto identificato e descritto come segue:

Denominazione:	Pompa
Tipo:	Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione
Marchio di fabbrica:	INTERPUMP GROUP
Serie:	E0
Modello:	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

Risulta essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Norme applicate: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La pompa sopra identificata rispetta i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine:
1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.

La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico — Nome: Maurizio Novelli

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione: — Nome: Ing. Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 — Firma:

DECLARATION OF INCORPORATION

(In accordance with Annex II of European Directive 2006/42/CE)

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy DECLARES** under sole responsibility that the product identified and described as follows:

Name:	Pump
Type:	Reciprocating plunger pump for high pressure water
Trademark:	INTERPUMP GROUP
Series:	E0
Model:	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

complies with Machinery Directive 2006/42/EC.

Standards applied: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

The pump identified above meets all the essential safety and health protection requirements as listed in section 1 of Annex I of the Machinery Directive:
1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
and the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII B.

In addition, the manufacturer undertakes to make available, following a reasoned request, a copy of the relevant technical pump documentation in the manner and terms to be defined.

The pump should not be put into service until the plant to which the pump is to be incorporated has been declared in accordance with the provisions of the relevant directives and/or standards.

Person authorised to compile the technical file — Name: Maurizio Novelli

Address: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy

Person authorized to draw up the declaration: — Name: Mr. Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 — Signature:

DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Conformément à l'annexe II de la Directive Européenne 2006/42/CE)

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie**
DÉCLARE sous sa seule responsabilité que le produit identifié et décrit comme suit :

Dénomination :	Pompe
Type :	Pompe alternative à pistons pour eau à haute pression
Marque de fabrique :	INTERPUMP GROUP
Séries :	E0
Modèle :	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

Est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE.

Normes appliquées : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La pompe identifiée ci-dessus répond aux exigences essentielles de sécurité et protection de la santé suivantes énumérées au point 1 de l'annexe I de la Directive Machines :
1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
et la documentation technique pertinente est constituée conformément à l'annexe VII B.

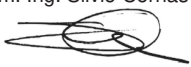
De plus, le fabricant s'engage à rendre disponible, suite à une demande adéquatement motivée, une copie de la documentation technique relative à la pompe dans les modes et les termes à définir.

La pompe ne doit pas être mise en marche tant que l'installation à laquelle la pompe doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions des directives et / ou normes relatives.

Personne autorisée à réaliser le manuel technique — Nom : Maurizio Novelli

Adresse : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisée à rédiger la déclaration : — Nom: Ing. Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 — Signature :

EINBAUERKLÄRUNG

(gemäß Anhang II der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG)

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien ERKLÄRT** auf alleinige Verantwortung, dass das wie folgt bezeichnete und beschriebene Produkt:

Bezeichnung:	Pumpe
Typ:	Kolbenhubpumpe für Hochdruckwasser
Herstellermarke:	INTERPUMP GROUP
Serie:	E0
Modell:	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform ist.

Angewandte Normen: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

Die oben genannte Pumpe genügt den folgenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen, die unter Punkt 1 des Anhangs I der Maschinenrichtlinie aufgeführt sind: 1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B erstellt.

Darüber hinaus verpflichtet sich der Hersteller einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen zur Pumpe in festzulegenden Modalitäten und Fristen zu übermitteln.

Die Pumpe darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die Pumpe eingebaut werden soll, den Bestimmungen der entsprechenden Richtlinien und/oder Normen entspricht.

Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen: Maurizio Novelli

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung bevollmächtigt ist: Ing. Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 Unterschrift:

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN

(De acuerdo con el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE)

El fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia**
DECLARA bajo su propia y exclusiva responsabilidad al producto identificado y descrito del siguiente modo:

Denominación:	Bomba
Tipo:	Bomba alternativa con pistones para agua de alta presión
Marca del fabricante:	INTERPUMP GROUP
Serie:	E0
Modelo:	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

Resulta estar conforme con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Normas aplicadas: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La bomba identificada anteriormente respeta los siguientes requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud citados en el punto 1 del anexo I de la Directiva de Máquina:
1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
y la correspondiente documentación técnica ha sido compilada de acuerdo con el anexo VII B.

Además el fabricante se compromete en hacer disponible, después haberse llevado a cabo una solicitud adecuadamente motivada, una copia de la documentación técnica pertinente de la bomba en una modalidad y en un plazo aún por definir.

La bomba no debe ser puesta en funcionamiento, hasta que el sistema al cuál la bomba debe ser incorporada, haya sido declarado conforme a las disposiciones de las respectivas directivas y/o normativas.

Persona autorizada a realizar el fascículo técnico — Nombre: Maurizio Novelli

Dirección: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a redactar la declaración: — Nombre: Ing. Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 — Firma:

DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO

(Nos termos do anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE)

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália**
DECLARA sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto identificado e descrito tal como se segue:

Denominação:	Bomba
Tipo:	Bomba alternativa com pistões para água a alta pressão
Marca de fábrica:	INTERPUMP GROUP
Series:	E0
Modelo:	EZ12078 EZ12095 EZ12100 EZ12115 EZ12120

Está em conformidade com a Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Normas aplicadas: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

A bomba acima identificada respeita os seguintes requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde, referidos no ponto 1 do anexo I da Directiva Máquinas:
1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2
e a respectiva documentação técnica foi compilada em conformidade com o anexo VII B.

Além disso, o fabricante compromete-se a disponibilizar, mediante pedido adequadamente motivado, uma cópia da documentação técnica referente à bomba, em modos e termos a definir.

A bomba não deve ser colocada em funcionamento até que o sistema no qual tem de ser incorporada seja declarado em conformidade com as disposições das respectivas directivas e/ou normas.

Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica Nome: Maurizio Novelli

Morada: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália

Pessoa autorizada a redigir a declaração: Nome: Eng.º Silvio Corrias



Reggio Emilia 07/2020 Assinatura:

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.

COD. 83.9800.03 – 07/20 Revisione 0

INTERPUMP GROUP

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV GL = ISO 9001 =

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL.+39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - http://www.interpumpgroup.it